

## Änderungen und Ergänzungen zum AVV, Anlage 9 „Vorschlag-Nr. 6“

### Änderungen zum Anhang 11: Muster I, K und M

<p><b>1.- Erläuterung des Problems (mit Beispielen und nach Möglichkeit Zahlen zur Bemessung der Größenordnung des Problems)</b></p> <p>Die Anlagen 9 zum AVV regelt und beschreibt im Anhang 1 den verbindlich einzuhaltenden technischen Zustand der gegenseitig zu übergebenden Güterwagen, zwischen zwei oder mehreren Eisenbahnverkehrsunternehmen (EVU), wie er durch eine technische Übergangsuntersuchung gewährleistet sein muss.</p>	<p><b>2.- Nachweis, wo und warum der AVV in dieser Hinsicht Mängel aufweist</b></p> <p>Einhaltende Vorgaben hinsichtlich der Betriebssicherheit und Verkehrstauglichkeit im AVV und den verbindlich geltenden UIC- MB und Richtlinien.</p>
<p><b>3.- Erläuterung der Gründe, warum das beschriebene Problem nur über den AVV gelöst werden kann</b></p> <p>Die Umsetzung ist Aufgabe aller am AVV Beteiligten.</p>	<p><b>4.- Darlegung, warum das beschriebene Problem mit der vorgeschlagenen Änderung / Ergänzung zu lösen ist</b></p> <p>Die Einhaltung ist Grundlage für die Weiterführung von bi- und multilateralen Vereinbarungen und anzustrebender Neuabschlüsse.</p>
<p><b>5.- Beschreibung, wie die vorgeschlagene Änderung / Ergänzung zur Problemlösung beiträgt</b></p> <p>Die Änderungen haben das Ziel den Anforderungen der TSI Vorgaben, Auflagen staatlicher Behörden, ECM und der Einhaltung des AVV qualitativ gerecht zu werden.</p>	<p><b>6.- Bewertung der möglichen positiven und negativen Auswirkungen (Betrieb, Kosten, Verwaltung, Interoperabilität, Sicherheit, Wettbewerbsfähigkeit, ...) mittels einer Skala von 1 (sehr gering) bis 5 (sehr hoch)</b></p> <p>Betriebliche Effekte: Deutliche Verringerung der Aufenthaltszeiten bei Grenzübergaben. Beschleunigung der Verkehre</p> <p>Kosten: Verringerung durch Vermeidung von Transportunterbrechungen, unnötiger Bussgeldzahlungen</p> <p>Verwaltungsaufwand: Minimierung von Kontroll- und Bearbeitungstätigkeiten im grenzüberschreitenden Verkehr.</p> <p>Interoperabilität: Wird bereits am Anfang des Transportes durch das absendete EVU gewährleistet.</p> <p>Sicherheit: Die Gewährleistung eines sicheren Eisenbahnbetriebes ist bereits bei Transportbeginn sichergestellt.</p>
<p><b>7.-Textvorschlag</b></p> <p>Änderungen zu den Texten sind aus Umfangsgründen als Anlagen beigefügt.</p>	

Mai 2012

## Muster I, K, M, R1, U - Allgemeines

Die im Anhang 1 und 8 erwähnten Zettel Muster I, K, M, R1 und U müssen entweder in deutscher, französischer oder italienischer Sprache gedruckt sein. Die Übersetzung in eine andere Sprache kann beigelegt werden. Im Anwendungsfall sind sie immer vollständig auszufüllen.

### Muster I

_____ (EVU)	<b>Lauffähigkeitsbescheinigung (LB)</b> <b>Certificat d'aptitude à la circulation</b> <b>Certificato di idoneità alla circolazione</b>	Muster I
Der Güterwagen mit der Nummer:		
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ _____ (Wagengattung)		
_____ (Halter)		
ist wegen Ablaufs der Gültigkeitsdauer des Instandhaltungsrasters auf Lauffähigkeit und betriebssicheren Zustand untersucht. Er kann leer / beladen*) auf eigenen Rädern einmalig ohne Einschränkung der angeschriebenen Geschwindigkeit		
von _____ nach _____ laufen.		
(Abgangsbahnhof) (Ländercode) (Bestimmungsbahnhof**)		
_____, den _____		
(Stempel der erstellenden Stelle) (Datum)		
Der/die untersuchende Wagenmeister/in		
_____ (Unterschrift)		
_____ (Name in Druckbuchstaben)		
*) Unzutreffendes streichen		
**) wenn bekannt		

Der Zettel Muster I dient der Bescheinigung der Lauffähigkeit nach [Ablauf der Revision-Durchführung einer Lauffähigkeitsuntersuchung gemäß Anhang 9](#).

Am Wagen ist das Muster I auf beiden Seiten neben dem Muster K anzubringen.

## Muster K

(Zeichen des EVU)  Im AVV Fehlerkatalog nach Anlage 9 Anhang 1 (Zutreffendes ankreuzen)	Wagen <div style="display: flex; justify-content: center; gap: 5px;"> <input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> </div> <p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">Nicht wieder zu beladen / nach Entladung zur Reparatur</p>	Musterbild  <div style="font-size: 4em; font-weight: bold; text-align: center;">K</div>																
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; text-align: center; border: 1px solid black;"><b>1</b></td> <td style="width: 25%; text-align: center; border: 1px solid black;"><b>2</b></td> <td style="width: 25%; text-align: center; border: 1px solid black;"><b>3</b></td> <td style="width: 25%; text-align: center; border: 1px solid black;"><b>4</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Laufwerk</td> <td style="text-align: center;">Federung</td> <td style="text-align: center;">Bremsen</td> <td style="text-align: center;">Wagenuntergestell und Drehgestellrahmen</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; border: 1px solid black;"><b>5</b></td> <td style="text-align: center; border: 1px solid black;"><b>6</b></td> <td style="text-align: center; border: 1px solid black;"><b>7</b></td> <td style="text-align: center; border: 1px solid black;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Zug- und Stoßeinrichtung</td> <td style="text-align: center;">Wagenkasten</td> <td style="text-align: center;">Ladungen und Ladeeinheiten</td> <td style="text-align: center;"></td> </tr> </table>			<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	Laufwerk	Federung	Bremsen	Wagenuntergestell und Drehgestellrahmen	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>		Zug- und Stoßeinrichtung	Wagenkasten	Ladungen und Ladeeinheiten	
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>															
Laufwerk	Federung	Bremsen	Wagenuntergestell und Drehgestellrahmen															
<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>																
Zug- und Stoßeinrichtung	Wagenkasten	Ladungen und Ladeeinheiten																
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%; border: 1px solid black;"><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/></td> <td style="width: 15%; border: 1px solid black;"><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/></td> <td style="width: 15%; border: 1px solid black;"><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/></td> <td style="width: 15%; border: 1px solid black;"><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/></td> <td style="width: 15%; border: 1px solid black;"><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>											
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>														
Nähere Angaben _____																		
Stempel der	Tagesstempel	Unterschrift																
Zur freien Verwendung des ausstellenden EVU																		

blau, Format ungefähr 148 x 210 mm

Der Zettel Muster K dient der Kennzeichnung von Mängeln an Wagen und Ladeeinheiten, deren Betrieb zunächst weiter möglich ist. Vor einer erneuten Beladung müssen diese behoben werden. Die Feststellung einer erneuten Wiederbeladung hat das Aussetzen zur Folge.

Der Schadcode aus dem Fehlerkatalog der Anlage 9 Anhang 1 AVV muss vollständig angegeben werden durch:

1. Umkreisen oder Ankreuzen der Nummer der Schadensgruppe und
2. schriftliches Ergänzen der exakten Schadcode-Nummer.

Am Wagen ist das Muster K auf beiden Seiten gut sichtbar auf den Anschriftentafeln oder in der Nähe der Zettelhalter anzukleben. Das Muster K hat in seiner Druckform, die in diesem Anhang aufgeführten Angaben zu enthalten.

## Muster M

(Zeichen des EVU)	Wagen Nummer <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	Musterbild  <div style="font-size: 48pt; font-weight: bold; text-align: center;">M</div>					
Im AVV Fehlerkatalog nach Anlage 9 Anhang 1 (Zutreffendes ankreuzen)	<h3>Zu untersuchen</h3>						
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 30px; display: inline-block;">1</div>	<b>Laufwerk</b>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 30px; display: inline-block;">2</div>	<b>Federung</b>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 30px; display: inline-block;">3</div>	<b>Bremse</b>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 30px; display: inline-block;">4</div>	<b>Wagenuntergestell und Drehgestellrahmen</b>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 30px; display: inline-block;">5</div>	<b>Zug- und Stoßeinrichtung</b>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 30px; display: inline-block;">6</div>	<b>Wagenkasten</b>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 30px; display: inline-block;">7</div>	<b>Ladungen und Ladeeinheiten</b>	<input style="width: 30px; height: 20px;" type="text"/>	
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>							
Nähere Angaben _____							
Stempel der Dienststelle		Tagesstempel			Unterschrift		
Zur freien Verwendung des ausstellenden EVU							

Der Zettel Muster M dient zur Kennzeichnung von Schäden und Mängeln an Wagen, die einen Weiterlauf und eine Wiederbelastung nicht ausschließen, jedoch eine zielgerichtete Untersuchung durch die benutzenden EVU erfordern.

Der Schadcode aus dem Fehlerkatalog der Anlage 9 Anhang 1 AVV muss vollständig angegeben werden durch:

1. Umkreisen oder Ankreuzen der Nummer der Schadensgruppe und
2. schriftliches Ergänzen der exakten Schadcode-Nummer.

Am Wagen ist das Muster M auf beiden Seiten gut sichtbar in der Nähe der Zettelhalter oder auf den Anschriftentafeln anzukleben. Das Muster M hat in seiner Druckform, die in diesem Anhang aufgeführten Angaben zu enthalten.